

THIERRY LANG

LYOBA 2



■ **MUSIQUES**
■ ■ **SUISSES**



De gauche à droite: Thierry Lang, Matthieu Michel, Heiri Känzig, Andy Plattner, Ambrosius Huber, Daniel Schaerer, Daniel Pezzotti

Foto: Ruedi Steiner

LYOBA 2

Musiques traditionnelles fribourgeoises arrangées par Thierry Lang

1	Le vieux chalet (Joseph Bovet)	7'05''
2	Que la Gruyère est belle (Joseph Bovet)	6'15''
3	Rêver (Joseph Bovet)	5'33''
4	A Star To My Father (Thierry Lang)	5'18''
5	Vos (Thierry Lang)	7'02''
6	A Moléson (Joseph Bovet)	4'40''
7	Prayer For Peace (Thierry Lang)	5'04''
8	La Montagne (Joseph Bovet)	7'20''

Piano: Steinway modèle D

T.T.: 48'20''

Thierry Lang, piano

Matthieu Michel, bugle, trompette

Heiri Känzig, contrebasse, percussion

Daniel Pezzotti, violoncelle

Andy Plattner, violoncelle

Daniel Schaerer, violoncelle

Ambrosius Huber, violoncelle

Avec l'autorisation de: EMI Suisse et les Editions Freddy Henri.

De la musique populaire au jazz: la recette de Thierry Lang

Moins d'une année après la sortie d'un premier disque consacré aux compositeurs fribourgeois Joseph Bovet et Pierre Kaelin, Thierry Lang remet l'ouvrage sur le métier et livre un deuxième volume qui prolonge et affine un projet musical unique à ce jour. En transposant pour un trio de jazz et un quatuor de violoncelles quelques-unes des perles du patrimoine musical de son canton, le pianiste fribourgeois prouve avec brio et modestie (les deux peuvent aller de pair!) que cette musique populaire d'un autre temps peut encore parler au cœur du mélomane d'aujourd'hui. Tout comme le jazz, genre souvent qualifié de difficile voire d'élitaire, peut faire vibrer des auditeurs attirés d'abord par le côté rassurant d'un répertoire bien connu.

Enregistré en septembre 2008 dans le «home studio» de Thierry Lang à Ollon, ce deuxième volume comprend cinq chansons de l'abbé Bovet (1879-1951) et trois compositions originales du pianiste.

Les musiciens sont les mêmes que sur le premier opus: outre Thierry Lang, qui signe tous les arrangements, il y a le contrebassiste Heiri Känzig, fantastique pivot rythmique du groupe, le trompettiste fribourgeois Matthieu Michel, toujours aussi lyrique et inspiré, et un quatuor de violoncellistes classiques regroupés autour du très virtuose et polyvalent Daniel Pezzotti.

Dès la première écoute, on est proprement bluffé par la facilité avec laquelle le pianiste et ses complices se glissent dans l'univers musical un rien désuet du bon abbé chantant, dans ces airs d'une époque révolue où religion et patriotisme vibraient à l'unisson sur fond de désalpes et de soupe de chalet. Comme dans le premier disque, Thierry Lang s'avance sur la pointe de pieds, avec le respect et l'humilité du Fribourgeois qui sait la part d'émotion que transporte ce répertoire chargé de symboles et de souvenirs. En remplaçant les voix du chœur

d'hommes d'origine par des violoncelles, il contourne avec élégance l'aspect le plus encombrant de ces chansons, à savoir leurs paroles, aujourd'hui bien datées, pour mieux se concentrer sur la beauté simple et touchante de la musique qui conserve une âme authentique par delà les clichés.

Dans le premier volume, Thierry Lang avait privilégié une approche concertante, au plus près des harmonies et de la mélodie originale. Ici, le pianiste ose une plus grande liberté de traitement, en laissant plus de place au jazz et à l'improvisation, tout en variant les timbres et les couleurs. «Je respecte toujours autant la lettre, dit-il, par contre la mise en scène est différente». Exemple: *Le vieux chalet*, écrit en 1911, certainement le chant suisse le plus connu à travers le monde, un hymne au courage et à la persévérance, traduit dans 17 langues, qui fleure bon le cervelas et le feu du 1^{er} août. Tandis que les violoncellistes lan-

cent quelques coups d'archets qui font penser à des cris de mouettes plutôt qu'aux sonnailles d'un troupeau, Matthieu Michel module ce thème emblématique avec la même ferveur qu'un Chet Baker entonnant pour la millième fois *My Funny Valentine*, avant de se lâcher dans une improvisation vibrante sur un rythme de rumba subtilement amené.

A Moléson est exposé au contraire de façon linéaire, sans la moindre modulation. «On le joue très carré, explique Thierry Lang, pour le sortir du schéma traditionnel. Ça sonne un peu breton et ça nous permet d'improviser ensuite sur un rythme assez vif». *La Montagne*, une belle chanson lente de l'abbé Bovet est traitée de façon presque expérimentale autour d'un lancinant ostinato de piano. «Nous l'avons travaillée comme si voulions disséquer la mélodie, explique Thierry Lang, en dégageant chaque élément, par groupes de trois notes. Le thème n'est joué qu'une fois entièrement

Foto: Nicolas Repond



et il faut le chercher entre les notes». Le résultat, splendidement maîtrisé, constitue l'un des moments forts du disque avec *Rêver*, magnifique pièce de Bovet que Thierry Lang avait entendue pour la première fois chantée par le chœur des Armaillis de la Gruyère. La mélodie est d'abord exposée par les violoncelles sur une boucle de contrebasse, avant que les solistes s'envolent dans un groove euphorique aux couleurs sud-africaines. «J'adore ces harmonies tendues à la Gabriel Fauré, déclare Thierry Lang, et j'ai tout de suite pensé à un ostinato de basse. Ensuite on part en gospel et c'est vrai que ça sonne un peu comme Abdullah Ibrahim, avec ces pizzicati de violoncelles à contre-temps». Dernière composition de l'abbé Bovet à figurer sur le disque, *Que la Gruyère est belle* est jouée par contre avec une fidélité presque totale. Pour le pianiste romontois «c'est une pièce à laquelle on touche pas». On retrouve ici l'approche concertante à l'œuvre sur le premier *Lyoba*:

«Ce sont les harmonies originales à peine retouchées, avec juste un solo de piano au milieu où je développe une improvisation autour du thème».

Voilà pour les cinq compositions de Joseph Bovet. Il reste encore trois plages sur le disque, trois pièces signées de Thierry Lang qui s'intègrent parfaitement dans ce florilège de chansons populaires. Écrit en hommage à son père, *A Star To My Father* est un bijou de mélodie que le pianiste joue pratiquement à chacun de ses concerts et que l'arrangement pour violoncelles rend particulièrement émouvant. Tout aussi prenant, *Prayer For Peace* est un choral que le pianiste avait enregistré précédemment en duo avec le guitariste Francis Coletta: une pièce difficile harmoniquement qui donne l'occasion à Matthieu Michel de délivrer un magnifique solo, avec un son d'une pureté renversante. Enfin, *Vos* est une sorte de tango lent et méditatif, l'exemple parfait d'un «jazz de chambre»

qui combine des influences classiques et contemporaines.

«J'avais envie de faire découvrir quelques-unes de mes pièces aux gens intéressés surtout par le répertoire traditionnel», explique le pianiste, qui ne s'étonne pas que l'on trouve des similitudes entre ses propres compositions et celles du curé chantant. «Nous avons certainement des influences communes dans notre manière d'écrire et d'arranger: Brahms, Schumann, Fauré, Debussy... Ici, j'ai l'occasion de montrer cet aspect classique de mon répertoire qui s'intègre bien dans l'univers de Bovet».

Et c'est ainsi que l'on obtient un disque au timing parfait qu'il ne vous reste plus qu'à glisser dans votre lecteur pour vous laisser emporter par les talents conjugués de deux maîtres musiciens, réunis à travers les décennies par la magie du jazz!

Eric Steiner



Thierry Lang est né le 16.12.1956 à Romont, dans le canton de Fribourg. Il commence le piano à l'âge de 5 ans et mène des études classiques jusqu'à 21 ans tout en se passionnant pour le jazz qu'il découvre avec Eroll Garner et Oscar Peterson. A 15 ans, il entend pour la première fois Bill Evans qui devient son maître à penser. Grâce à lui, il découvre les possibilités de faire le lien entre le jazz et la musique classique, une démarche qu'il ne cessera dès lors d'approfondir à

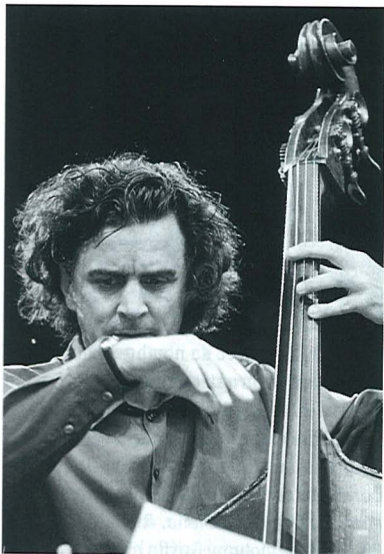
travers plus de 20 albums qui mettent en lumière ses talents de pianiste lyrique et swingant doublé d'un compositeur subtil et d'un exceptionnel mélodiste. En 1995, son CD «Private Garden» obtient le prix du meilleur disque jazz de l'année au Japon, une consécration qui lui ouvre les portes du marché mondial. Grâce à Jim Beach, le producteur du groupe pop Queen qui devient son manager, il est le premier musicien suisse à signer pour le fameux label Blue Note. Ses divers projets musicaux l'ont amené à jouer avec de nombreux musiciens suisses et internationaux comme Franco Ambrosetti, Ray Anderson, Billy Cobham, Toots Thielemans, Art Farmer, Paolo Fresu, George Gruntz, George Robert, Olivier Ker Ourio, Marcel Papaux, Didier Lockwood, Bob Mintzer, Charlie Mariano, Richard Galliano, Pierre Favre, Johnny Griffin et bien d'autres. Il enseigne le piano au Conservatoire de musique de Montreux et à la Swiss Jazz School de Berne. Il vit avec sa famille à Olon, dans le canton de Vaud.



Matthieu Michel est né à Fribourg le 29 avril 1963. Il étudie la trompette avec Americo Bellotto pendant trois ans à Vienne

et à Berlin ainsi qu'à Los Angeles avec Miles Davis. Il enregistre son premier disque en leader, «Blue Light», à Berlin, en 1986. Quatre autres disques suivront jusqu'à ce jour, dont «Estate» en 1995, avec Thierry Lang, Heiri Känzig, Richard Galliano et Joris Dudli. Musicien très demandé en Suisse et à l'étranger, il fait partie depuis 1991 du Vienna Art Orchestra de Mathias Rüegg.

Heiri Känzig est né à New York et a étudié la contrebasse à Vienne et à Graz. En 1978, il devient le contrebassiste du Vienna Art Orchestra avec lequel il va collaborer près de 20 ans. En 1985, il forme le Trio Depart, avec Jojo Mayer et Harry Sokal puis enchaîne les projets personnels et les collaborations avec les plus grands musiciens de jazz européens et américains. Il fait partie du trio de Thierry Lang depuis 12 ans.





Daniel Pezzotti

est né à Zurich en 1962. Actif aussi bien dans le domaine de la musique classique que du jazz, il a notamment joué avec

Hermeto Pascoal, Daniel Schnyder et Lee Konitz. Membre de l'orchestre de l'Opéra de Zurich, il a participé à l'enregistrement de plus de 60 disques, dont *Nan* de Thierry Lang pour le label Blue Note.



Ambrosius Huber

est né en 1984 à Münchenstein, près de Bâle. Il étudie actuellement à la Haute école des arts de Zurich, département jazz, et

fait partie de plusieurs orchestres.



Andy Plattner

est né aux Etats-Unis et a grandi à Bâle. Il est membre depuis 1995 de l'orchestre de l'Opéra de Zurich.



Daniel Schaerer

est originaire d'Argovie. Membre de l'orchestre Camera-ta, il mène une carrière freelance dans le domaine symphonique ou de la musique de chambre.

Von der Volksmusik zum Jazz: Das Rezept des Thierry Lang

Weniger als ein Jahr nach dem Erscheinen einer ersten, den Freiburger Komponisten Joseph Bovet und Pierre Kaelin gewidmeten CD, meldet sich Thierry Lang zurück und gibt eine zweite Einspielung heraus, die ein bislang einzigartiges musikalisches Projekt fortführt und verfeinert. Aus dem Erbe seines Heimatkantons hat er wiederum einige Perlen ausgewählt, und indem er diese musikalischen Schätze auf ein Jazztrio und ein Celloquartett übertragen hat, beweist der Freiburger Pianist brillant und bescheiden (beides kann durchaus paarweise vorkommen!), dass die Volksmusik aus einer anderen Zeit noch immer das Herz des heutigen Musikliebhabers erreichen kann. Denn der oftmals als schwierig, ja elitär geltende Jazz kann gerade auch Zuhörer begeistern, die sich zunächst nur über ein ihnen vertrautes Repertoire auf dieses Genre einlassen.

Diese zweite, im September 2008 im «Home Studio» von Thierry Lang in Ollon

aufgenommene CD enthält fünf Chansons des Abbé Bovet (1879–1951) und drei Eigenkompositionen des Pianisten. Es spielen wiederum die Musiker des ersten Opus: Neben Thierry Lang, der für alle Arrangements verantwortlich zeichnet, sind es der grossartige Kontrabassist Heiri Känzig, rhythmischer Dreh- und Angelpunkt der Gruppe, der ebenso lyrische wie phantasievolle Freiburger Trompeter Matthieu Michel und ein klassisches Celloquartett um den sehr virtuosen und in allen Stilen versierten Daniel Pezzotti. Schon beim ersten Hören lässt man sich geradezu von der Leichtigkeit bluffen, mit welcher der Pianist und die übrigen Ensemblemitglieder in die zeitlich entrückte Klangwelt des guten Abbés eintauchen, in diese Lieder einer vergangenen Epoche, als Religion und Patriotismus auf der Grundlage von Alpabzügen und dem Freiburger Suppeneintopf in Einklang traten. Wie auf der ersten CD nähert sich Thierry Lang der Musik auf Zehenspitzen,

mit dem Respekt und der Demut des Freiburgers, der um den emotionalen Gehalt weiss, der mit diesem symbolträchtigen Repertoire voller Erinnerungen verbunden ist. Indem er die Stimmen des originalen Männerchors durch Violoncelli ersetzt, umgeht er elegant das unhandlichste Element dieser Lieder, ihren schwer in die Jahre gekommenen Text, und kann sich gleichzeitig umso besser auf die einfache, berührende Schönheit der Musik konzentrieren, die sich eine beseelte Authentizität jenseits aller Klischees bewahrt hat.

In der ersten Einspielung hat sich Thierry Lang den Vorlagen vorab konzertant genähert, wobei er sich harmonisch und melodisch möglichst nah am Original orientierte. Diesmal nimmt er sich etwas mehr Freiheiten heraus und gibt so dem Jazz und der Improvisation mehr Raum und Farbenreichtum. «Ich respektiere die überlieferte Schrift nach wie vor, aber die Inszenierung ist anders», sagt

er dazu. Ein Beispiel: *Le vieux chalet*, 1911 geschrieben, sicherlich der weltweit bekannteste Schweizer Gesang, eine Hymne an den Mut und die Beharrlichkeit, die in 17 Sprachen übersetzt wurde und stark nach Cervelas und 1.-August-Feuer riecht. Während die Cellisten einige Bogenstriche ausführen, die eher an die Schreie von Möwen als an Herdenlocken denken lassen, behandelt Matthieu Michel dieses emblematische Thema mit derselben Inbrunst wie ein Chet Baker, der zum tausendsten Mal *My Funny Valentine* anstimmt, bevor er sich auf eine vibrierende Improvisation über einem subtil eingeführten Rumba-Rhythmus einlässt. *A Moléson* wird demgegenüber ganz linear exponiert, ohne die geringste Veränderung. «Wir spielen es ganz deutlich», erklärt Thierry Lang, «um es aus seinem traditionellen Schema zu befreien. Das klingt ein wenig bretonisch und erlaubt uns danach eine rhythmisch ziemlich lebendige Improvisation.» *La Montagne*,

ein schönes, getragenes Lied des Abbé Bovet wird beinahe experimentell behandelt, mit einem auffällig hervortretenden Ostinato des Klaviers. «Hier arbeiten wir so, als wollten wir die Melodie sezieren», erklärt Thierry Lang, «wir extrahieren jedes Element und bilden Gruppen mit drei Noten. Das Thema wird nur ein einziges Mal ganz gespielt, und man muss es zwischen den Tönen suchen.» Das glanzvoll gemeisterte Resultat bildet einen der starken Momente der CD, zusammen mit *Rêver*, einem grossartigen Stück von Bovet, das Thierry Lang zum ersten Mal in einer Aufführung des Chor der «Armaillis de la Gruyère» gehört hat. Die Melodie wird zunächst von den Violoncelli über einer wiederholten Kontrabasslinie vorgestellt, worauf die Solisten zu einem euphorischen Groove in südafrikanischer Farbigkeit ansetzen. «Ich liebe diese spannungsreichen Harmonien à la Gabriel Fauré», erklärt Thierry Lang, «und ich habe sofort an ein Bass-Osti-

nato gedacht. Danach gehen wir weiter zum Gospel, und es stimmt, dass das ein wenig nach Abdullah Ibrahim klingt, mit diesen Off-Beat-Pizzicati in den Celli.» Die letzte Komposition des Abbé Bovet auf dieser Einspielung, *Que la Gruyère est belle*, wird demgegenüber fast originalgetreu gespielt. Für den aus Romont stammenden Pianisten ist es «ein Stück, an dem man nicht rührt». Hier findet man wieder den konzertanten Werkzugang der ersten *Lyoba*: «Wir übernehmen die originalen, kaum retuschierten Harmonien, lediglich mit einem Klaviersolo in der Mitte, in dem ich eine Improvisation über das Thema entwickle.» Soweit die fünf Kompositionen von Joseph Bovet. Es verbleiben noch drei Plätze auf der CD, drei Stücke von Thierry Lang, die sich perfekt in diese Blütenlese von Volksliedern integrieren. *A Star To My Father*, in Erinnerung an seinen Vater geschrieben, ist ein melodisches Bijou, das der Pianist in praktisch jedem

seiner Konzerte spielt; im Arrangement für Violoncelli bewegt es einen hier besonders. Dasselbe gilt für *Prayer For Peace*, einen Choral, den der Pianist schon früher im Duo mit dem Gitaristen Francis Coletta eingespielt hat: ein harmonisch schwieriges Stück, das Matthieu Michel Gelegenheit zu einem wunderbaren Solo von geradezu unfassbarer Klangreinheit gibt. Vos schliesslich ist eine Art langsamer und meditativer Tango, ein perfektes Beispiel für «Kammerjazz» in Kombination von klassischen und zeitgenössischen Elementen.

«Ich hatte Lust, mithilfe eines vorwiegend traditionellen Repertoires interessierte Leute mit einigen meiner Stücke bekannt zu machen», erklärt der Pianist, der sich auch nicht darüber wundert, dass man Ähnlichkeiten zwischen seinen Kompositionen und jenen des singenden Abtes feststellt. «Es gibt ohne Zweifel gemeinsame Einflüsse, die unser Schreiben und Arrangieren bestimmen: Brahms,

Schumann, Fauré, Debussy... Hier habe ich die Gelegenheit ergriffen, diesen klassischen Aspekt in meinem Werk zu zeigen, der sich denn auch problemlos in Bovets Klangwelt integriert.»

Und so liegt also eine CD mit perfektem Timing vor, die man nur noch ins Abspielgerät legen muss, und schon wird man von zwei wesensverwandten Meistern der Musik und von der Magie des Jazz über Jahrzehnte hinweggetragen!

Eric Steiner

Thierry Lang ist am 16.12.1956 in Romont im Kanton Freiburg geboren. Als Fünfjähriger begann er mit dem Klavierunterricht und absolvierte dann eine klassische Ausbildung bis zum Alter von 21 Jahren, begeisterte sich aber auch für den Jazz, den er durch Eroll Garner und Oscar Peterson entdeckte. Mit 15 hörte er zum ersten Mal Bill Evans, sein zukünftiges geistiges Vorbild. Dank Evans entdeckte er die Möglichkeiten, Jazz und

klassische Musik miteinander zu verbinden, ein Thema, das er in der Folge in über 20 Alben vertiefen sollte, wobei sich seine Talente als lyrischer und swingender Pianist, subtiler Komponist und grossartiger Melodist offenbarten. 1995 erhält seine CD «Private Garden» in Japan den Preis für die beste Jazzplatte des Jahres, eine Auszeichnung, die ihm den Zugang zum Weltmarkt eröffnet. Mit der Unterstützung von Jim Beach, dem Produzenten der Popgruppe Queen und nun auch Langs Manager, erhält er als erster Schweizer Musiker einen Vertrag beim renommierten Label Blue Note. Für seine verschiedenen musikalischen Projekte spielt er mit zahlreichen Musikern aus der Schweiz und aus dem Ausland zusammen: Franco Ambrosetti, Ray Anderson, Billy Cobham, Toots Thielemans, Art Farmer, Paolo Fresu, George Gruntz, George Robert, Olivier Ker Ourio, Marcel Papaux, Didier Lockwood, Bob Mintzer, Charlie Mariano, Richard Galliano, Pierre

Favre, Johnny Griffin und viele mehr. Er unterrichtet Klavier am Konservatorium Montreux und an der Swiss Jazz School in Bern. Er lebt mit seiner Familie in Ollon im Kanton Waadt.

Matthieu Michel ist am 29. April 1963 in Freiburg geboren. Nach einer dreijährigen Klavierausbildung in Wien und Berlin bei Americo Bellotto und in Los Angeles bei Miles Davis, realisierte er 1986 in Berlin seine erste Aufnahme als Leader unter dem Titel «Blue Light». Es folgten vier weitere Alben, darunter 1995 «Estate» mit Thierry Lang, Heiri Känzig, Richard Galliano und Joris Dudli. Der in der Schweiz und im Ausland sehr gefragte Musiker gehört seit 1991 Mathias Rüeegg's Vienna Art Orchestra an.

Heiri Känzig ist in New York geboren und hat in Wien und Graz Kontrabass studiert. 1978 wurde er Kontrabassist des Vienna Art Orchestra, dem er in der

Folge fast 20 Jahre lang die Treue hielt. 1985 gründete er das Trio Depart mit Jojo Mayer und Harry Sokal. Es folgte eine ununterbrochene Reihe von persönlichen Vorhaben und Projekten in Zusammenarbeit mit den grössten europäischen und amerikanischen Jazzmusikern. Zu Thierry Langs Trio gehörter er seit zwölf Jahren.

Daniel Pezzotti, geboren 1962 in Zürich, bewegt sich sowohl in der klassischen wie auch in der Jazzszene und hat insbesondere schon mit Hermeto Pascoal, Daniel Schnyder und Lee Konitz gespielt. Er ist Mitglied des Orchesters des Zürcher Opernhauses und war bisher an über 60 Aufnahmen beteiligt, darunter Thierry Langs bei Blue Note erschiene- nes Album *Nan*.

Ambrosius Huber ist 1984 in Münchenstein bei Basel geboren. Er studiert zur Zeit an der Jazzabteilung der Zürcher

Hochschule der Künste und ist Mitglied mehrerer Orchester.

Andreas Plattner ist in der Vereinigten Staaten geboren und in Basel aufgewachsen. Seit 1995 gehört er dem Orchester des Zürcher Opernhauses an.

Daniel Schaerer kommt aus dem Aargau. Er ist Mitglied des Orchesters Camerata.ch, und freiberuflicher Musiker im symphonischen und kammermusikalischen Bereich.

From folk music to jazz: the recipe of Thierry Lang

Less than a year after the launching of a first disc devoted to the Fribourg composers Joseph Bovet and Pierre Kaelin, Thierry Lang's comeback offers us a second volume that both continues and refines a musical project that is unique today. By arranging some of the musical pearls from the heritage of his canton for a jazz trio and a quartet of cellos, this Fribourg pianist proves brilliantly, and yet in modest fashion (the two attributes can at times indeed go together!) that this popular music from another era can still speak to the music-lover of today. Just as jazz, a genre often reckoned to be difficult (even elitist) can thrill listeners who are perhaps drawn to it here, primarily because of the feeling of reassurance they gain from approaching it via a repertoire already well-known to them.

This second volume was recorded in September 2008 in Thierry Lang's home studio in Ollon. It comprises five songs by Abbé

Bovet (1879–1951) and three original works by the pianist himself. The musicians are the same as on the first disc: besides Thierry Lang, who is responsible for all the arrangements, there is the fantastic double bassist Heiri Känzig, who in rhythmic terms is the pivotal member of the group, then there is the Fribourg trumpeter Matthieu Michel, always as lyrical as he is inspired, and a quartet of classical cellists grouped around the virtuosic, polyvalent Daniel Pezzotti.

At first hearing, one is completely surprised by the ease with which the pianist and his friends slip into the somewhat outdated musical world of the good old Abbé, with its songs from a bygone époque in which religion and patriotism rang out in unison with Alpine cow-drives and the rural Fribourg soup pots. Just as on the first CD, Thierry Lang approaches the music on tiptoe, with the respect and humility typical of a native of Fribourg who knows the emotions as-

sociated with this repertoire so full of symbolism and reminiscences. By replacing the original male voice choir with cellos, he is able to bypass elegantly the most cumbersome aspect of these songs, namely their words, which seem so dated today. He is thus able to concentrate all the better on the simple, touching beauty of the music, which retains its authentic soul far beyond all the clichés.

On the first CD, Thierry Lang preferred a concertante approach, closer to the original melody and its harmonies. This time, the pianist risks taking greater liberties, allowing more space for jazz and improvisation and for variations in timbre and tone colour. 'I always respect the text, just as before', he says, 'but the scenery is different'. For example: 'Le vieux chalet', written in 1911, is surely the Swiss song best known across the world: a hymn to courage and perseverance, already translated into 17 languages, and redolent of grilled sausages

at the camp fires on 1 August, the Swiss National Day. While the cellists emit sounds with their bows that make one think of the cries of seagulls rather than the sounds of cowbells, Matthieu Michel treats this emblematic theme with the same fervour that a Chet Baker displays when striking up 'My funny Valentine' for the thousandth time. He then launches into a vibrant improvisation on a rumba rhythm that is introduced subtly.

'A Moléson' on the other hand is subjected to a linear treatment, without any alteration. 'We play it in a very square fashion', explains Thierry Lang, 'in order to free it from its traditional outline. It sounds a little Bretonese, and this allows us then to improvise in a pretty lively fashion'. 'La Montagne', a beautiful slow song by Abbé Bovet, is treated in almost experimental fashion around a haunting ostinato in the piano. 'We work with it as if we wanted to dissect the melody', explains Thierry Lang, 'by tak-

ing away every element of it and forming groups of three notes. The theme is only played once in its entirety, and you have to hunt for it between the notes'. The result, wonderfully achieved, is one of the disc's highpoints, along with 'Rêver', a magnificent piece by Bovet that Thierry Lang had heard sung for the first time by the choir 'Armallis de la Gruyère'. The melody is first presented by the cellos above a double bass loop, before the soloists fly off in a euphoric groove in South African colours. 'I adore these tight harmonies after the manner of Gabriel Fauré', declares Thierry Lang, 'and I straightaway thought of a bass ostinato. Then we move into gospel, and it's true that it sounds a little like Abdullah Ibrahim, with offbeat cello pizzicati'. The last composition by Abbé Bovet on this disc, 'Que la Gruyère est belle', is played on the other hand with almost completely fidelity to the original. For this pianist, 'it's a piece that you don't

touch'. Here, we find once more a concertante approach as on the first *Lyoba* disc: 'These are original harmonies, barely altered, with only a piano solo in the middle when I develop an improvisation around the theme'.

That's the five compositions by Joseph Bovet. There are three more tracks on the disc, namely three pieces by Thierry Lang himself that integrate themselves perfectly into this anthology of folk songs. Written in memory of his father, 'A Star To My Father' is a gem of a melody that the pianist plays at almost all his concerts, and whose arrangement for cellos makes it particularly moving. Just as captivating is 'Prayer For Peace', a chorale that the pianist had recorded once before in a duo with the guitarist Francis Coletta, a harmonically difficult piece that offers Matthieu Michel the opportunity for a magnificent solo, with a staggering purity of sound. Finally, 'Vos' is a kind of slow, meditative tango, a perfect

example of 'chamber jazz' that combines classical and contemporary influences. 'I wanted to bring my music to people who are interested above all in the traditional repertoire', the pianist explains, who also is not surprised that people find similarities between his own compositions and those of the singing Abbé. 'We certainly have some common influences in the manner in which we write and arrange: Brahms, Schumann, Fauré, Debussy... here, I was able to show this classical aspect of my work, which can be integrated well into the world of Boveť. So this is how we arrived at a disc with perfect timing, which you now only have to slip into your CD player in order to let yourself be swept along by the combined talents of two master musicians, reunited across the decades by the magic of jazz.

Eric Steiner

Thierry Lang was born on 16 December 1956 in Romont in Canton Fribourg. He started to learn the piano at 5, and studied 'classically' until the age of 21. He also became passionate about jazz when he discovered Errol Garner and Oscar Peterson. At 15, he heard Bill Evans for the first time, who then became his personal source of inspiration. Thanks to Evans, he discovered possibilities of making links between jazz and classical music. This is something that he has not ceased to explore deeper since then, over the course of more than 20 albums that have displayed his talents as a lyrical, 'swing-ing' pianist as also as a subtle composer who is an exceptional melodist. In 1995, his CD *Private Garden* won the prize for the best jazz disc of the year in Japan, which opened the doors for him to the world market. Thanks to Jim Beach, the producer of the pop group Queen who then became Lang's manager, he was the first Swiss musician to be signed for the

famous Blue Note label. His diverse musical projects have led him to play with numerous Swiss and international musicians, such as Franco Ambrosetti, Ray Anderson, Billy Cobham, Toots Thielemans, Art Farmer, Paolo Fresu, George Gruntz, George Robert, Olivier Ker Ourio, Marcel Papaux, Didier Lockwood, Bob Mintzer, Charlie Mariano, Richard Galliano, Pierre Favre, Johnny Griffin and many others. Lang teaches the piano at the Montreux Conservatory and at the Swiss Jazz School in Berne. He lives with his family in Ollon, in Canton Vaud.

Matthieu Michel was born in Fribourg on 29 April 1963. He studied the trumpet with Americo Bellotto for three years in Vienna and in Berlin, then in Los Angeles with Miles Davis. He recorded his first disc as lead player, *Blue Light*, in Berlin in 1986. Four more discs have followed since then, including *Estate* in 1995, with Thierry Lang, Heiri Känzig, Richard

Galliano and Joris Dudli. He is much in demand in Switzerland and abroad, and he has been a member of Mathias Rüegg's Vienna Art Orchestra since 1991.

Heiri Känzig was born in New York and studied the double bass in Vienna and in Graz. In 1978, he became the bass player of the Vienna Art Orchestra, with whom he worked for almost 20 years. In 1985, he formed the Trio Depart with Jojo Mayer and Harry Sokal, and then continued with various personal projects and collaborations with the biggest names in jazz, both European and American. He has been a member of the Thierry Lang Trio for 12 years.

Daniel Pezzotti was born in Zurich in 1962. He is active in both the classical and the jazz worlds, and has played with Hermeto Pascoal, Daniel Schnyder, Lee Konitz and others. He is a member of the Zurich Opera Orchestra, and has played

on more than 60 CDs, including *Nan* by Thierry Lang for the Blue Note label.

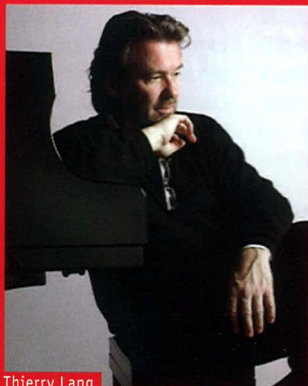
Ambrosius Huber was born in 1984 in Münchenstein near Basle. He is currently studying in the jazz department of the Zurich Academy of the Arts, and is a member of various orchestras.

Andy Plattner was born in the United States and grew up in Basle. He has been a member of the Zurich Opera Orchestra since 1995.

Daniel Schaerer is originally from Canton Aargau. He is a member of the orchestra Camerata.ch, and works as a freelance musician in the fields of symphonic and chamber music.

Foto: Ruedi Steiner





Thierry Lang

Photo: Florian Cella

Production
Musiques Suisses

Enregistrement
Studio EN FACE 1867 Olton, 4/5 septembre 2008

Ingénieur du son
André Schorderet

Textes
Eric Steiner

Traductions
Dr. René Karlen (allemand)
Dr. Chris Walton (anglais)

Photos portraits
Alain Wicht

Photo de couverture
Christian Eggs, www.anywygalerie.ch

Management
www.jazzpool.ch

Design et concept
versus Werbeagentur GmbH, Basel

Composition
englerwortundbild, Zürich

Fabrication
Adcom Production AG, Neuenhof
MGB-NV 7

Avec le soutien du

MIGROS
pour-cent culturel

LYOBA 2

Musiques traditionnelles fribourgeoises arrangées par Thierry Lang

- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | Le vieux chalet (Joseph Bovet) | 7'05" |
| 2 | Que la Gruyère est belle (Joseph Bovet) | 6'15" |
| 3 | Rêver (Joseph Bovet) | 5'33" |
| 4 | A Star To My Father (Thierry Lang) | 5'18" |
| 5 | Vos (Thierry Lang) | 7'02" |
| 6 | A Moléson (Joseph Bovet) | 4'40" |
| 7 | Prayer For Peace (Thierry Lang) | 5'04" |
| 8 | La Montagne (Joseph Bovet) | 7'20" |

Piano: Steinway modèle D

T.T.: 48'20"

Thierry Lang, piano

Matthieu Michel, bugle, trompette

Heiri Känzig, contrebasse, percussion

Daniel Pezzotti, violoncelle

Andy Plattner, violoncelle

Daniel Schaerer, violoncelle

Ambrosius Huber, violoncelle

Avec l'autorisation de: EMI Suisse et les Editions Freddy Henri.



7 613205 379180

MGB-NV 7

Avec le soutien du
MIGROS
pour-cent culturel

prchelvetia



FONDATION
SUISA

alpentöne

Haus der
Volksmusik

SUISA ©

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

STEREO

DDD

NEUE VOLKSMUSIK

MUSIQUES
■ **SUISSES**

www.musiques-suisse.ch